

# میدان بهاس

## جاغن منداکفن بهاس سنديري

(2)

د د فند اغن ساي کباپقن در فند فنوليس ۲ اغکاتن بهارو يغ سلالو منجوقن تارين قلمن ددالم مجله ۲ بهاس دان سباکين ايت کورغ فول فغتهوان اگيان. ستغهن، ساي تاهوم، سو ده لولس فلاجرانن ديونبيرسي تي دان سو ده مندا فة اجاز ه فول. اکننتافي الثکه سديهن: کارغن مريکي تيا د براف جاوه جوک بيدان دغن اورغ يغ بلوم منجققن کاکين کيونبيرسي تي. بهکن کارغن ستغه ۲ اورغ يغ تيا د فرنه سعمور هي دوفن فرکي کيونبيرسي تي ايت تر لبه فول ايلوق سوسنن دان ليغکنغ بهاسن ۲۰۰۰ - کات فنوليس مقاله انتارا لاین. دباوه اين ايا له بها کين يغکدوا. ف.ف.

(اوله: نعمان عليمين)

### (8) بهاس ملايو سوسه؟

بيلا اورغ ملايو مباح چنتوه کارغن (يغته ترسيار دالم بها کين يغفرتام - ف.ق.) ايت دغن سکالي باچ تنتوله سوسه اي هندق مهمکن توجوان فغارغ ايت. هاروس دکنان بهوا بهاس ملايو ايت روفان ۲۰۰ ساغه سوسه سبب ديرين مباح کارغن ايت سئوله ۲ مباح باتو برسوره فول! سوسه ايت ميغ سوسه. تنافي سوسه کارغن يغ داتس ايت سبب تيا د ماکي کاي بهاس ملايو. ادفون بهاس ملايو ميغ سوسه. اورغ يغ بوده مغانکن دي سنغ: اومقام مليه الور سوغي يغ جرنه دري اتس. کيت نمق توهر سهاج

### ايرن. تنافي سبرن دالم.

#### (9) سيکف فنوليس ۲ اغکاتن بهارو

فرنهکه توان برفيکر مغاف گراغن فنوليس ۲ اغکاتن بهارو ايت کباپقن تيا د ماهو مملهارا کسوچين بهاسن؟ بوله جادي:

(ا) سبب اي تاهو بهوا سميغن فد ماس

دهولو بهاس ملايو تر لالو ساغه دفغاروهي

اوله بهاس سنسکريه. دانلاکي ددالم بهاس

ملايو بايق ترکندورغ فرکتان ۲ داکنغ، اتو

(ب) سبب اي برکوفه کافه هندق مغانکن

بهاس، اتو

(ت) سبب اي هندق مينغکن بهاس ملايو

سسواتون ايت ۲۰.

يغ سبأيك ۲۲ بيارله بهاس ايت بر كمبع دغن  
برانسمور ۲. هباي ۲ تباد گون كيت بر كوفه كافه.  
فراو باهن فون بكي تو جو ك، تباد بوله دغن سمنبا ۲.  
سدغن ددالم بهاس اغكريس اد فري بهاس يغ  
بر بويي: ددندر روم تيدق دينبا دالم سهارى ۲۰.  
دمكين فول كيت هندق ممنتوق طبيعة مانسي  
مغيكوة كهندق هاتي كيت، تباد بوله دغن تيبا ۲.  
بهكن دغن سد يكيه ۲، دغن تباد دسدارين، دي  
منورة سفرت كهندق اتو چيتا ۲ كيت ايت. بكي توله  
جو ك تيفو داي فنجاجه دهولو.

### (10) بهاس اندونيسيا

منورة سئورغ سرجانا بهاس بهواسب فون  
بهاس اندونيسيا ايت ممينجم فركتان ۲ درفد بهاس  
بلنداه اغكريس، لاتين دان سباكين ايت کران  
نكرين بايق ممفوپاي بهاس ۲ دأيره. اوله سبب  
هندق مينغن فندودق ۲، تيف ۲ دأيره ايت مئرتي

*Sudah terbit!*

Pengajian

## KESAH PELAYARAN ABDULLAH MUNSHI

di-susun sa-mula oleh:

EDRUS

Harga \$2.50 sa-naskhah  
tambah belanja pos (register) 40 sen

Di-chitak dan di-terbitkan oleh:

Q A L A M,

356/358, GEYLANG ROAD,  
SINGAPORE 14.

كفد بئما ۲ اسيعم، استيميو فول يغ تاهو  
برتوتر دغن بهاس اغكريس. دغن جالن  
اين، فد فيكرانم، دافنله دفيكة هاتي  
اورغ ۲ يغ بوكن ملايو ايت دان بهاس  
ملايو فون دافة دجاديكن بهاس كبغمان  
دنكري اين دغن چفتن، اتو

(ث) سبب اي هندق مغمباري بهناس  
اندونيسيا، يعني يغ دفاكي داندونيسيا.

جك اي برفيكر سفرت (ا) دان (ب) ايت مك  
تباداله جاوه بيدان دغن سئورغ يغ بايق دوسان.  
كمدن فيكرن ددالم هاتي، ددفالالا ۲ اكو سوده  
بردوسام بيارله اكو ممبونه اورغ، بر جودي دان  
ممبواة معصية سبب كالو اكو برتوبه فون مساكن  
دترما توهن نوبتكو اين ۲۰، تنافي افته كونان  
منمبهكن لاكي دوسان؟

چريتا اين مئندوغي قياس دان عبارة، يأت  
باكي سسياف يغ ماهو برفيكر. جكلو اي برفيكر  
سفرت (ت) ايت مك بتولله اي مينغن بهاس  
ملايو كفد اورغ ۲ اسيعم. تنافي سباليقن مپوسهكن  
بهاس ايت كفد انق ۲ ملايو سنديري.

سكيران اي برنية سفرت (ث) ايت مك  
سبأيك ۲ پله دي جاغن منجادي فأتورة. سفرت كات  
توان مشفع، ددمغاف كيت ممبواة اتو مئكونوتتيع  
باجو منورة بنتوء بدان كيت سنديري ماسيع ۲؟  
اياله سمفاي سسواي فد بدان كيت، يأت سمفاي  
جاغن ترسمفية اتو لوغكر اتو ترسيغكة اتو  
ترفنجغ يغ تيدق سمادن دغن توبه كيت. مك  
بكي تو جو كاله بهاس ۲ اسيعم يغترتنتو منورة اتوران  
نحو دان صرف ماسيع ۲ ترتنتو ارتين يغ برلاين ۲  
منورة سوسنن اتو ايكانن فري بهاسن يغترتنتو  
جو كاله، دان تباد بوله كيت ملايو مپالهكن

رليس ۲  
مليهارا

د ماس  
اروهي  
م بهاس  
غ، اتو  
ماياكن

ملايو

(أ. عمر محمد هاشيم، دالم مجله ډديوان بهاس، بولن اوگوس 1961)

مدهمداهن توهن بري فرتنجوق كغد اورغ ۲  
يغ سفرت مريك. سبب حال يعدمكين اين تباد  
لاين ملينكن لنتارن مريكيت مريما اسوهن ادب  
دان فعاگران باره.

(12) فغاروه باره

براف بايق اورغ يغ سدر ديرين دفغاروهي  
اوله فعاگران دان كبودايان باره، براف بايق  
اورغ يغ سدر بهوا چارا اي برفيكر بوكن لاكي  
دغن چارا يغ اصلي، تنافي چارا باره، براف بايق  
اورغ يغبرجاي مغمبه فنجاجه سدغن مريك تباد  
بركواس ممبواغن فغاروه فد ديرين، براف بايق  
اورغ يغ مكاكو كبنارن حال اين دان تاهو سقدر  
تاهو سهاج، تنافي مالغن سديكيه بئر بيلاغن  
اورغ يغ ممبواغن فغاروه باره ايت.

بياسان اورغ ۲ يغ قواة فغاروه باره فد جيوان  
ايت لبه مبراتي هاتين فد مگكوناكن توليسن  
رومي دان ممبديشكن ۲ بهاسن دغن بهاس باره.  
دانلاكي مريكيت چندروغ ممينجم فركتان باره  
دغن للواس، سبب درساين ديرين سباتي دغن  
باره.

(13) سيكف ستهه ۲ فغارغ لام

ستهه ۲ فغارغ اغكاتن لام، اد يغ تيدق تنف  
فنديرينن. هاتين باكي باليغ ۲. فركتان اتو فنداغن  
كرفكالي برلاك ۲. سكالي اي برفيهق كغد اورغ  
يغ ممفرتاهنكن كسوچين بهاسن. سكالي اي مپوكغ  
اغكاتن بهارو فول دان منچاچي ۲ اغكاتن لام سرت  
فغيكوتن ۲ دغن مغانن مريكيت ددلمفاوه، دان

بهاس اندونيسيا عام، مك دفينجم فركتان ۲ اسغ  
ايت. مك افله سببن كيت اورغ سممنجوغ اين  
هندق منوره ۲ فول؟

(11) كورغ فغتهوان اكام

فد فمنداغن ساي كبايقن درفد فنوليس ۲  
اغكاتن بهارو يغ سلالو منجوقن تارين قلمن  
ددالم مجله بهاس دان سباكين ايت كورغ فول  
فغتهوان اكمان. ستهه، ساي تاهو، سوده لولس  
فلاجرانن ديونييرسي تي دان سوده مندافه اجازه  
فول. اكننتافي الغكه سديهن: كارغن مريكيت  
تياد براف جاوه جوكت بيدان دغن اورغ يغ بلوم  
منججقن كاكين كيونييرسي تي. بهكن كارغن  
ستهه ۲ اورغ يغ تباد فرنه سعمور هيدوفن فركي  
كيونييرسي تي ايت ترله فول ايلوق سوسنن دان  
ليغكغ بهاسن.

ادفون سببن ساي بركات مريكيت كورغ  
فغتهوان اكام يعني اكام اسلام يغ مهاسوچي،  
سبب ساي سوده ترجمفا بيراف بواه كارغن يغ  
برسلاهن دغن اجران اكام اسلام ددالم اخبار ۲  
دان مجله ۲. دباوه اين اياله دوا درفدان، يغتله  
ساي فتيق:

(1) دد توهن!

اينله كايسانن اتق مو

تيك بلس ابد براكام

اكو تيدق ايغين بردوسا .....

(ساجق كوباهن أ. قاسيم احمد، دالم اتوسن  
زمان 23 اوقنوبر 1960).

(ب) ددسماغه CONSERVATIVE يغ مندافه  
فوفوقنن اكام اين ممبكون فيكران مشاركة  
ملايو دان كچرداسن اوتقن كغد فركيران يغ

کارغن ملايو لام یغ ممبری جمو اورغ مندغر اتو  
مماچن ایت. دانلاگی تیاد فول دکهندقکی ماکي  
ددههدان،،،، ددمک،،،، ددکلکین،،،، دان سباکین  
ایت. ملینکن ایاله مٹیکوۛ رسامن بهاسن، گای  
بهاس ملایون دان چارا،، ماکي فرکتان ملايو دغن  
بتول دان فد تفتن.

کیت سنديري فندي برفکیق،،،، مقتان ددهاس  
جیوا بغسام،،،، اکتتافي سکیران بهاس سوده  
دکاچوق،،،، دچمنفور گاول هتک هیلغ راکی  
کملایوان،،،، افاله هندق دمکهن،،،،؟ کسین جسد  
یغ امفون جیوا سماچم ایت!

سباکین. تتافي اخرن کلران ددملفاو،،،، ایت  
تربیدس بالیک کفد دیرین سنديري. بکیتو جوک  
فري حالن مپوره اورغ سفای جاغن براولور  
تاریق،،،، براله منغ،،،، دان جاغن ملبوتکن گیکي  
درفد لیده.

سببن هاروسله مریکیت تیاد ماهو دکات  
اورغ ددسوده باسي،،،، اتو ددتالاکو،،،، مریک  
هان ممٹیتکن فایده دیری سنديري.

(14) برفندوکن بهاس ملايو جاتي

یغدمقصودکن دغن فرکتان ددبرفندوکن بهاس  
ملايو جاتي،،،، ایت بوکنله فول برمعنی منولادني

## شیخ عبدالرحمن شبلي سراوق شیخ حاج دمکه المکره

(فتی سورة نمبر 188)

(تیلیگرام: شبلي مکه)

سدیا مپبوۛ دان منجاک سکل اوروسن سودارا،،،، دمکه،،،، دمدينه،،،، دعرفه دان دمنی  
دغن سفنوه،،،، فواسهاتي. تبغ دان اف،،،، فربلنجان منوره اف یغدتتفکن اوله کراجان سعودي  
عریه،،،، یغ سنتیاس مملیهارا کسلامتن،،،، کصیجان دان کسجهتران سکین سودارا یغ  
مغونجوغي تانه سوچی،،،، یغ سدیا تراطور فرهوبغن سچارا مودرن دغن بلنجا یغ موره.  
برشیخله دغن شیخ شبلي یغبردکاتن دغن مسجد الحرام.  
برهوبغله دغن وکیل کیت:

HAJI AWAD BIN JA'AFAR,  
115 - 1 Minto Road,  
Singapore, 7.

S. AHMAD MUSTAPHA AL-EDRUS,  
Jalan Haji Mataim,  
Kuching, SARAWAK.

اتو کفد:

A. H. EDRUS,  
356/8 Geylang Road,  
Singapore, 14.

یغ اخر این اکن برسديا ممبری معلومات دان فرتنجوق،،،، کفد اورغ،،،، حج یغ اکن برشیخ  
دغن شیخ عبدالرحمن شبلي سراوق.

دیوان

اورغ  
ین تیاد  
من ادب

غاروهي  
ف باق  
ن لاکي  
ف باق  
یک تیاد  
ف باق  
وسقدر  
بیلاغن

د جیوان  
تولیسن  
س باره.  
تان باره  
اتي دغن

مدق تتف  
فنداقتن  
فد اورغ  
ی مپوکغ  
لام سرت  
ماو،،،، دان